

# ВЕСТИ

## ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ



№ 3 (151)

Март 2013

www.elkras.ru



... без большого умения своей жены заботиться о финансовом благополучии семьи реформатор быстро оказался бы в долгах и в нищете...

Любовь к ближнему в деревянном сундуке С. 3



... звучали не только песни, но и слова благодарности организаторам и участникам акции. Звучали детские сердца...

Дети откликнулись С. 3



... доход, полученный в ходе проведения рождественской ярмарки, составил 80 тысяч украинских гривен (эта сумма примерно равна 7,5 тысячам евро)...

Читать не по Брайлю С. 5

НОВОСТИ

ПАМЯТЬ

## Епископ удостоен награды государства

СООБЩЕНИЕ КАНЦЕЛЯРИИ  
АРХИЕПИСКОПА

**АСТАНА.** Высокой правительственной награды был удостоен в декабре 2012 года епископ Юрий Новгородов. В канун Дня независимости по указу президента Республики Казахстан епископу Новгородову была вручена почетная грамота, текст которой гласит: «За заслуги в государственной и общественной деятельности, за значительный вклад в социальное и культурное развитие страны, укрепление дружбы и сотрудничества между народами».

Высокая награда, прежде всего – высокая оценка активной общественной позиции Евангелическо-Лютеранской Церкви в Республике Казахстан. ■



ЕПИСКОП ЮРИЙ НОВГОРДОВ

## Не жалея своей жизни

ИРИНА СОЛЕЙ



**ТБИЛИСИ.** «Ах, если бы он был жив!» – не раз вздыхали мы в течение девяти лет, прошедших со дня безвременной кончины первого епископа Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии (ЕЛЦГ) Герта Хуммеля (1933-2004). 8 марта этого года ему исполнилось бы 80 лет. Но он и не оставил нас!

В каждой общине он смотрит на нас с портрета. Что значит для нас этот человек, почему светлые воспоминания о нем неизменны?

Прежде всего, он дал нам дом. Нашу замечательную церковь Примирения в Тбилиси и церковь Мира в Рустави, и церковь Иоанна в Сухуми, и молитвенные дома в Болниси, Гардабани и Боржомии. Странствовавший с места на место народ Божий обрел, наконец-то, свой родной дом. Только тот, кто пережил холодные, беспросветные годы перестройки, могут понять, что это означает.

Продолжение на с. 2

ЭКУМЕНА

МОЛИТВА

## С верой в сердце и мячом на поле

АЛЕКСАНДР НАЙДЕНКО  
ТАТЬЯНА ОДЗИЛЯЕВА

**САМАРА.** Первый молодежный межконфессиональный турнир по мини-футболу состоялся 16 февраля в муниципальном физкультурно-спортивном центре «Чайка» в пос. Управленческий Самарской области. В нем приняли участие двенадцать команд различных конфессий Самары.

Соревнования проводились в рамках совместного социального проекта «Здоровая семья – здоровое общество». Идея проведения турнира появилась на первом собрании представителей конфессий, которое состоялось 31 января в конференц-зале администра-

ции городского округа Самара. Духовные лидеры Самарской Епархии, Управления мусульман, Евангелическо-лютеранской общины св. Георга г. Самары, католического прихода, армянской церкви и других религиозных объединений обсудили вопросы участия в социальной политике муниципалитета по поддержке межнационального мира и согласия и укреплению взаимопонимания между молодыми людьми разного вероисповедания. На встрече было принято решение о проведении цикла молодежных и семейных мероприятий по пропаганде здорового образа жизни.



Продолжение на с. 2

САМОЕ ВАЖНОЕ – ЭТО АЗАРТ ИГРЫ!

### Пасхальная молитва

Всемогущий  
Благодатный Бог и Отец!  
Через Воскресение Твоего  
Сына Иисуса Христа  
Ты лишил смерть власти.  
Во всех концах земли  
Ты провозглашаешь жизнь.  
Мы благодарим Тебя  
за это и молим:  
Открой наши сердца  
для этой вести,  
Удали от нас всякое  
сомнение и маловерие.  
Пусть наш голос возвестит  
в пасхальный хор хвалы:  
Христос воскрес!  
На Него мы уповаем ныне  
и во веки веков.

Аминь

Юрий Гром

## КОЛОНКА РЕДАКТОРА



Марина Худенко

*Дорогие братья и сестры!*

*Как быстротечно время!  
Через неполных две недели мы  
будем праздновать Пасху,  
а ведь еще не везде разобраны  
рождественские украшения...*

*Казалось бы, не так давно  
на Всемирный день молитвы  
мы «защищали справедлив-  
вость» и думали о такой  
далекой Малайзии, а две  
недели назад мы молились  
о приеме странников и пели  
по-французски. Девять лет  
тому назад мы с болью узнали  
об утрате – внезапной кон-  
чине епископа Хуммеля, но он  
не оставил свою Церковь  
в Грузии: продолжается и раз-  
вивается жизнь в лютеранских  
общинах и в диаконии!*

*Порой так хотелось бы задер-  
жать время, полнее ощутить  
красоту или значительность  
момента. Но время бежит  
дальше, и мы смотрим вперед:  
что ждет нас? Строим планы  
на выходные, на лето.*

*Я желаю вам, дорогие чита-  
тели, уметь ценить дарован-  
ные нам события в жизни,  
уметь быть благодарными  
за людей рядом с нами: наших  
близких и ближних, уметь ви-  
деть и слышать окружающих,  
нуждающихся в нас.*

*Радостного времени Пасхи!*

**«ВЕСТИ ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ».**  
Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно.

Издается по поручению  
Евангелическо-Лютеранской Церкви  
России.

**Редакторы:**  
Елена Дякина  
Марина Худенко

**Корреспонденты:**  
Манфред Брокманн (Владивосток),  
Наталья Кабардина (Ульяновск),  
Татьяна Одзиляева (Самара),  
Ирина Солей (Тбилиси),  
Владимир Татарников (Гродно),  
Иван Широков (Ярославль)

**Макет:** Юлия Другова

Мнение редакции может не совпадать  
с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Парголовская  
типография»  
194362, Санкт-Петербург,  
пос. Парголово, ул. Ломоносова, 113  
Заказ №  
Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 21.03.2013

Издатели благодарны Всемирной  
Лютеранской Федерации  
за предоставленную поддержку

**Адрес редакции:**

«Вести лютеранских Церквей»,  
Россия, 191186, Санкт-Петербург,  
Невский пр., д. 22–24

**Тел.:** (812) 571-94-17

**Факс:** (812) 310-26-65

**E-mail:** medien@elkras.ru,  
bote@elkras.ru

«С ВЕРОЙ В СЕРДЦЕ И МЯЧОМ НА ПОЛЕ». ПРОДОЛЖЕНИЕ. НАЧАЛО НА С. 1

Первым запланированным мероприятием стал этот турнир. Конечно, он любительский, но главной его целью было познакомить молодежь различных религиозных конфессий друг с другом. Все цели и задачи этого турнира были выполнены, и организаторы остались довольны полученным результатом. Команды прекрасно обращались с мячом, показав хорошую игру и взаимодействие. Те границы, что конфессионально разделяют людей в обычной жизни, исчезли на время соревнований.

Но самое важное – это азарт игры! Он мотивировал проигравших на дальнейшие тренировки и дал надежду на будущее. Все участники в ожидании новых встреч, которые, мы надеемся, будут проводиться чаще и, может быть, те межрелигиозные границы, что были стерты на время матча, будут стерты и в наших душах. ■



Организаторы мероприятия – представители различных конфессий – на турнире

«НЕ ЖАЛЕЯ СВОЕЙ ЖИЗНИ».

ПРОДОЛЖЕНИЕ. НАЧАЛО НА С. 1

Епископ был настоящим благодетелем, близко к сердцу принимавшим беды и нужды людей. Он неустанно опекал старейшин наших общин – людей немецкого происхождения, прошедших через немислимые репрессии и лишения. Он заботливо помогал первым жильцам диаконического дома при церкви Примирения. Но, в то же время, именно Герт Хуммель безоговорочно убрал из названия нашей Церкви слово «немецкая» и ввел в литургию грузинский язык. Наша церковь получила название «Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии» с акцентом на словах «в Грузии». Это означало осознание себя в этой стране не гостями, не чужаками, а «своими». Тем более что немцы в Грузии за двухвековую историю внесли бесценный вклад в науку, искусство, архитектуру и промышленность. Глубоко почитая традиции, епископ Хуммель, тем не менее, открыл двери Церкви для всех, кто ищет Бога, независимо от национальности.

Думая о будущем Церкви, о ее перспективах в плане самофинансирования, епископ Хуммель пытался создать собственное предприятие Церкви. Не его вина, что в то тяжелое для страны время эта идея не могла осуществиться. По инициативе епископа Хуммеля много лет назад в Германии был создан Фонд помощи ЕЛЦГ, руководство которым осуществляют в настоящее время вдова епископа Христиана Хуммеля и его близкие друзья. Этот фонд собирает для нас немалые средства – так епископ Хуммель продолжает заботиться о нас.

Общение с молодежью доставляло Герту Хуммелю особую радость. Почти трем десяткам молодых людей с 2001 по 2004 год посчастливилось постигать с ним основы лютеранской веры на конференционных занятиях, в интересной и творческой обстановке. Ему мы обязаны и домом отдыха в Кварели – излюбленным местом проведения летних лагерей и семинаров. Наша молодежь становится преемницей духовных традиций и активной творческой силой нашей Церкви.

Первые шаги в вере под руководством епископа Хуммеля сделали и многие взрослые люди, посещавшие его библейские занятия. Он проводил их, как профессор теологии Саарбрюкенского университета со своими студентами, а многие из нас были тогда «первоклассниками» в духовных вопросах – сказывалось наследие долгих лет гонений на Церковь. Как жадно впитывали мы Слово Божье, с какой радостью открывали неисчерпаемый мир Библии!

В далекие 1990-ые годы, когда всё только начиналось, почти каждое воскресенье в церкви совершалось Крещение. Это был искренний порыв людей, желавших засвидетельствовать веру своих предков, свою веру и приобщить к ней детей и внуков. Где теперь этот порыв, эта сплоченность, это единое дыхание? «Ты оставил первую любовь твою», – укоряет Христос эфесскую Церковь в книге Откровения. Не оставили ли и мы свою первую любовь, не погрязли ли в делах, каких ныне сами стыдимся? Разве нам не был явлен пример истинного христианина – нашего первого епископа, который служил Богу, не возвышаясь ни над кем, думая о благе Церкви и не жалея своей жизни?

С самого начала епископ Хуммель придерживался принципиального подхода в отношении признания нашей Церкви государством, не соглашаясь ни на какие компромиссы. Это послужило нам хорошую службу при регистрации ЕЛЦГ в конце 2012 года как юридического лица. Им был также создан Совет братских христианских Церквей меньшинств – католической, баптистской, армянской апостольской и лютеранской – для сотрудничества и взаимной поддержки. Этот Совет плодотворно трудится и поныне, проводя совместные семинары, конференции, встречи, экуменические богослужения и другие мероприятия.

Епископ Герт Хуммель живет в наших сердцах и в наших делах. Мы знаем, что Христос – глава Церкви, что Он – ее «краеугольный, драгоценный камень» (1 Петр. 2,6). Но Слово Божье возвещается устами людей и добрые дела совершаются их руками. Когда Бог призывает на служение человека, который подает всем пример, ведет всех за собой, который закладывает основы деятельности Церкви и смотрит далеко вперед, то это – великое благословение. Нам остается только всем сердцем возблагодарить Бога за то, что Герт Хуммель был с нами. ■

НОВОСТИ ТЕОЛОГИЧЕСКОЙ СЕМИНАРИИ

## Сплав молодости и опыта

*По просьбе организаторов семинара для викариев, состоявшегося в Самаре в январе этого года, мы публикуем еще один материал о семинаре, написанный его участником. В прошлом номере газеты (1-2/2013) была опубликована другая статья об этом же мероприятии.*

Иван Широков

истинно христианским отношением.

**САМАРА.** Семинар для викариев Евангелическо-Лютеранской Церкви России в этом году проходил в Самаре, в общине св. Георга с 6 по 12 января. Организаторы семинара, пропст Центрального пропства Елена Бондаренко и пастор принимающей общины Ольга Темирбулатова подготовили очень интересную и насыщенную программу. В ночь на 7 января викарии Церкви вошли в делегацию ЕЛЦ России на праздничной Рождественской литургии и торжественном приеме у митрополита Самарского и Сызранского Сергия по случаю празднования Рождества Христова. Опыт участия в подобных приемах, а также прочих подобных мероприятиях, проводимых другими конфессиями, несомненно, является очень важным. Именно на этом поле становится возможным обсуждение проблем, а также совместных проектов.

В течение следующих нескольких дней ректор Теологической семинарии Антон Тихомиров прочитал лекции по гомилетике, что позволило повторить теоретические основы написания проповедей. Особенно благодарны за благословенное время в молитве и общении участники семинара были епископскому викарию Норберту Хинцу, общение с которым, как всегда, было исполнено

Немаловажную часть семинара занимало посещение лютеранских общин Самарской области. Викарии приняли активное участие в богослужениях в Отрадном, Похвистнево, Соловьёво и Макарьевке. Где, помимо всего прочего, они прочитали проповеди. После богослужений было проведено обсуждение: всегда полезно получить совет и наставления от опытных пасторов, которые указали на некоторые ошибки и неточности, но также похвалили викариев. Посещение удаленных общин является необходимой частью в работе пастора ЕЛЦ России, так как наша Церковь представляет собой сильно рассеянные группы. Однако именно в таких общинах живы традиции нашей российской Церкви. Сохранение этих традиций, а также их изучение и фиксация являются важной задачей для нас.

Семинар в Самаре для меня, викария общины Ярославля, был очень символическим. Он дарит надежду на то, что трудности, возникающие в нашей Церкви, преодолимы. Сплав молодости и опыта позволяет в полной мере реализовывать самые, казалось бы, невыполнимые проекты. Слов благодарности заслуживают все, кто организовал и провел семинар, а также община г. Самары – за радостный и теплый христианский прием. ■



Викарии и организаторы семинара в одной из общин Самарской области

# Любовь к ближнему в деревянном сундуке

РАЛЬФ БЮРЦЕЛЕ

**Тбилиси.** Мартин Лютер и его жена Катарина в течение всей жизни самоотверженно помогали бедным и немощным. В этом смысле Лютеры являются хорошим примером для подражания. Но Лютер никогда не пытался организовать целенаправленную помощь: в «Черном монастыре» помощь оказывалась спонтанно. И без большого умения своей жены заботиться о финансовом благополучии семьи реформатор быстро оказался бы в долгах и в нищете. Кроме того, Лютер не задумывался о создании диаконической службы, которая работала бы и после его смерти...

О жизни семьи Лютеров в «Черном монастыре» рассказал пастор Виктор Мирошниченко в один из вечеров мероприятия под названием «Дни Лютера», в очередной раз состоявшегося в церкви Примирения с 13 по 18 февраля. В этом году встреча была посвящена теме «Лютер и диакония».

В первый вечер семинара епископ Ханс-Йоахим Кидерлен показал, что Лютер в своей проповеди и в учении не уставал напоминать

светским господам об их социальной ответственности. Поскольку он полностью возложил эту ответственность на них, евангелическая Церковь не развивала своей собственной диаконической деятельности. Князья и советники должны были жить в христианской любви к ближнему и, исходя из этого, обеспечивать помощь бедным и немощным. Поэтому в некоторых немецких городах в XVI веке появились так называемые «положения о сундуках», которые предписывали населению жертвовать деньги, которые затем складывались в большой деревянный сундук. Из этих денег оказывалась помощь городским беднякам. Тем не менее, эта социально-политическая инициатива довольно быстро показала свою безрезультатность. На смену ей пришли другие вопросы, например, вопрос сохранения власти.

Во второй вечер шла речь о библейских основах диаконии. В Библии ясно показано, что помощь обездоленным и больным является составной частью истинного человеческого бытия. Любовь к ближнему заложена в природе всех людей, любой культуры и религии. Потому что

каждый из нас создан по образу Божьему и несет в себе импульс этой любви. Правда, этот импульс часто уничтожается эгоизмом и грехом. Однако христиане знают о своей греховности и эгоизме – в этом проявляется особенность христианской любви к ближнему. Во Христе они «умерли» для греха. Христиане освобождены: Бог помог нам! Это дает свободу дарить самих себя другим. Не под давлением или по обязанности, но из любви, которую Бог даровал нам.

Из-за ограниченности во времени на семинаре не рассматривалась диаконическая жизнь Церкви до Лютера. Уже с первых веков христианства осуществлялись серьезные диаконические инициативы, а также создавались хорошо организованные диаконические учреждения.

В то же время, диаконическая жизнь Церкви всегда подвергалась опасности. В средние века, до Реформации, это происходило, прежде всего, из-за учения оправдания делами. Добрые дела часто мотивировались не истинной любовью к ближнему, а желанием показать свои заслуги перед Богом. Пастор Ирина

Солей рассказала на семинаре об отношении к добрым делам в лютеранстве. А пастор Альбина Зотова рассмотрела вопрос о том, создал ли протестантизм, в первую очередь, реформаторского толка, благоприятные условия для возникновения капитализма и трудовых достижений.

В завершение Дней Лютера, Христиане Хуммель рассказала о том, что лютеранская Церковь в Грузии ведет разнообразную

по содержанию диаконическую деятельность. Например, в доме Зальтета, несмотря на сильную ограниченность в средствах и частое отсутствие всяких гарантий. В заключение она упомянула о создающейся в настоящее время службе ухода на дому, которая должна принести пользу не только членам общины, но и людям извне и, тем самым, представить лютеранскую Церковь в качестве оплота любви к ближнему. ■



На Днях Лютера в церкви Примирения

ДИАКОНИЯ

## Дети откликнулись

НАТАЛЬЯ КАБАРДИНА

**Ульяновск.** Концерт, подготовленный воспитанниками детских домов Тагая, Железнодорожной Майны и Крестово-Городище Чердаклинского района Ульяновской области, состоялся 2 февраля в актовом зале Ульяновского государственного педагогического университета. В такой форме дети благодарили взрослых, принявших участие в благотворительной акции «Подари ребенку Рождество». Инициаторами акции стали молодые христиане евангелическо-лютеранской общины св. Марии во главе с Кристиной Сороко, церкви евангель-

ских христиан «Свет Евангелия», а также других христианских общин Ульяновска. Молодые люди в течение вот уже нескольких лет навещают детей, делят с ними их проблемы и радости, играют, поют, а на Рождество вместе со своими родственниками, друзьями, соседями и студентами готовят для них подарки. Молодежь делает это бескорыстно. Только для того, чтобы ребята, лишённые родительской любви и ласки, узнали, что они небезразличны людям, что Бог заботится о них.

И дети откликнулись. Это был очень трогательный концерт, звучали не только песни, но и слова благодарности организаторам и участникам акции. Звучали дет-

ские сердца. Чувствовалась серьезная подготовка организаторов концерта, номера сменяли видеосюжеты о поездках в детские дома и выступления музыкальных групп – участников молодежного служения. Воспитатели и администрация детских домов Тагая, Железнодорожной Майны, Крестово-Городище достойны благодарности за их любовь и терпение, за их самоотверженность, проявленную во время поездки по зимним дорогам в Ульяновск на выступление.

На концерте была представлена история служения лютеранской церкви Ульяновска в детских домах области. Всё началось в 2005 году с Чердаклинского дет-

## У каждого есть место

**Валенсия.** У девятилетнего Хосефа шесть братьев и сестер. Его отец сидит в тюрьме за торговлю наркотиками, а мать бросила детей. Одно время мальчик находил приют у своих бабушки и дедушки. Но они стали слишком стары и больше не могут заботиться о нем. Хосеф рад тому, что обрел надежное пристанище в «Casa Hogar». В переводе это означает: «у каждого есть место». Хосефу необходимо знать, что свое место есть и у него.



ПАСТОР ХЕРАРДО АНДС С ДЕТЬМИ ИЗ «CASA HOGAR»

В апреле приют для детей-беспризорников «Casa Hogar» лютеранской общины в Валенсии (Венесуэла) празднует свой 20-летний юбилей. За эти годы община приняла множество детей, зачастую оказывая им помощь в тяжелейших обстоятельствах.

Заботы о содержании дома берет на себя пастор Херардо Андс. Государство же не выделяет на это никаких средств, однако присылает новых подопечных.

В этом году Фонд Густава Адольфа собирает пожертвования на приобретение нового автобуса для детей, на котором они смогут ездить в школу. Для этого необходимо накопить сумму в размере 10 тыс. евро.

После недавней кончины президента Уго Чавеса стране предстоят выборы нового главы. «В целом, здесь всё спокойно», – пишет пастор Андс из Валенсии. Он надеется, что так будет и в дальнейшем, но, в то же время, верит в перемены к лучшему – прежде всего, для своих воспитанников.

По материалам сайта <http://glauben-verbindet.blogspot.ru>



Юные артисты – воспитанники детских домов Ульяновской области

ского дома. На концерте присутствовали девять его выпускников. Вадим и Татьяна Морозовы уже воспитывают свою дочку Киру в счастливом браке. После концерта выпускники детского дома

и Кристина Сороко смогли пообщаться друг с другом в кафе.

Многие выразили надежду на то, что подобное мероприятие станет традицией и повторится в следующем году. ■

# Новости ●●●

## Община в Гродно приняла участие в торжествах в Белостоке

**Белосток.** Община г. Гродно (Белоруссия) поздравила с 210-летием основания своего соседа – лютеранскую общину в Белостоке (Польша). В торжественном богослужении, которое состоялось 17 февраля, приняли участие епископ Евангелической Церкви Аугсбургского вероисповедания в Польше Ежи Самец, пастор общины в Белостоке Томаш Виглашч, пастор общины в Гродно Владимир Татарников, а также представители православной, католической и баптистской Церквей и администрации города Белостока. Пастор Владимир Татарников в своем поздравлении подчеркнул, что общины в Гродно и Белостоке долгие годы были в составе одной Церкви, так как находились в одном государстве. Сегодня они располагаются по разные стороны границы, но, несмотря на это, остаются вблизи друг от друга: их разъединяет только 80 км. Поэтому обе общины должны активнее сотрудничать, делиться опытом и молиться друг о друге. ■

*Владимир Татарников*



ПАСТОР ВЛАДИМИР ТАТАРНИКОВ ВРУЧАЕТ ПОДАРОК ОБЩИНЕ БЕЛОСТОКА

## Оратория Баха – дважды и в восьмой раз

**Владивосток.** В восьмой раз прозвучала в церкви св. Павла «Рождественская оратория» И.-С. Баха! Дважды – 1-го и 3 февраля – церковный зал, который имеет, пожалуй, лучшую акустику во всем городе, заполнялся до отказа. Для многочисленных гостей было интересно познакомиться с традициями лютеранской Церкви: оратория звучала на немецком языке, а чтения из Евангелия о Рождестве Христовом – на русском.

Возможно, не все слушатели понимали ранее, что первыми музыкантами были ангелы, которые предстали пастухам на поле и воспели: «Слава в вышних Богу...».

Сердечная благодарность всем спонсорам и, в особенности, органистам из Германии! ■

*Манфред Брокманн*



ЦЕРКОВНЫЙ ЗАЛ БЫЛ ЗАПОЛНЕН ДО ПОСЛЕДНЕГО МЕСТА НА ДВУХ КОНЦЕРТАХ

# Пасха —



Пасхальная ночь была в ранней Церкви тем днем, когда проводилось Крещение, так как через наше Крещение мы получаем участие в той жизни, что берет свой исток в Воскресении. Сегодня во многих общинах эта традиция возобновляется. Верующие встречаются в темной церкви еще до восхода солнца. Новый свет пасхальной свечи озаряет церковь, где со Страстной пятницы все свечи были погашены. Троекратно поется «Христос есть свет». Колокола и орган, также до того молчавшие, вновь звучат, и голоса всей общины сливаются в радостных пасхальных песнопениях. Дети и взрослые принимают Крещение: тот, кто крещен, обретает жизнь новую. Затем в радости об этой жизни, дарованной нам через смерть Иисуса Христа, совершается святое Причастие.

Крещение происходит из страны, где все страдали от нехватки воды, где и поныне люди борются с пустыней и засухой. Но там, где из земли бьет источник, где течет река, где идет дождь – там жизнь, там все цветет и зеленеет, а деревья дарят тень. Вода при Крещении означает: Бог – источник жизни. Когда Бог входит в жизнь человека, тогда в ней созревает много добрых плодов.

Наша Церковь крестит детей уже в младенческом возрасте. Мы верим: Бог говорит нам «да» еще прежде, чем мы сможем всё понимать, принимать решения или действовать. В Крещении Бог говорит нам: «Да, ты – Мое дитя. Я пребуду с тобой до конца твоей жизни и вовеки». ■

*(Из книги «Праздники веры, надежды, любви»)*

## О Таинстве Крещения

Святое крещение во имя Троицыного Бога Отца и Сына и Святого Духа заповедано Церкви Самим Богом во Христе Иисусе. Оно – исключительно Его Божье деяние над человеком, которое Он Сам совершает в Своей Церкви руками призванных служителей.

В Священном Писании нет ни одного места, которое хотя бы вскользь или как-нибудь косвенно обсуждало бы возраст крещаемого человека как необходимое предварительное условие. В Крещении человек независимо от своего возраста является исключительно пассивной, принимающей, получающей и Богом одариваемой стороной. Человек – объект Крещения, а Бог во Христе – его действующий субъект.

Через Крещение мы становимся учениками Христа. Оно – таинство нашего вхождения в Церковь Христову как в Его тайное духовное тело, где Он – глава, а мы – члены.

Порядок – сперва наставление, потом вера, а уж потом только Крещение – является выдуманным и нигде не встречается в Писании как обязательная заповедь, закон или предписание. Соборная практика Церкви состоит в том, что дети воцерковленных родителей сперва крестятся, а после наставляются; взрослые сперва наставляются, а после крестятся. Христианское бытие – это ежедневное возвращение к Богу во Христе в благодать Его Крещения, в котором Он Сам родил нас свыше от воды и Духа для Себя и Своего вечного Царства.

Все представления о том, что Бог во Христе только лишь дает возможность спасения, которую человек должен реализовать своею собственною силою, являются небиблейскими. За этим стоит скрытое проповедование спасения собственными делами, которое делает из человека спасителя.

Все представления о том, что Бог во Христе только лишь дает возможность спасения, которую человек должен реализовать своею собственною силою, являются небиблейскими. За этим стоит скрытое проповедование спасения собственными делами, которое делает из человека спасителя.

*Игорь Тараненко*



# начало новой жизни

## Крещение в общине Бердянска



**БЕРДЯНСК.** 9 февраля в лютеранской общине г. Бердянска состоялось богослужение, которое провели епископ Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины Уланд Шпалингер и пастор общины г. Днепропетровска Сергей Машевский.

Несмотря на рабочую обстановку визита епископа, был повод для праздника – Крещение, совершенное во время богослужения. Примечательно то, что крещен был ребенок из Бремена!

Когда стало известно о желании родителей крестить семилетнего Артура Гертера именно в Бердянске, все прихожане были приятно удивлены такой новостью. Тем более что это уже второй случай Крещения в бердянской лютеранской общине детей из Германии: два года назад здесь был крещен ребенок из Нюрнберга.

По этому поводу пастор Машевский заметил: это хороший знак того, что лютеранская община Бердянска успешно развивается и пользуется уважением не только в Украине, но и за рубежом.

ЕПИСКОП  
УЛАНД  
ШПАЛИНГЕР  
С КРЕЩАЕМЫМ  
АРТУРОМ  
ГЕРТЕРОМ

По этому поводу пастор Машевский заметил: это хороший знак того, что лютеранская община Бердянска успешно развивается и пользуется уважением не только в Украине, но и за рубежом.

Вячеслав Алексеенко

# Новости

## «Был болен, и вы посетили Меня»

*В Гродно прошла экуменическая молитва во Всемирный день больного*

**ГРОДНО.** «Церковь призывает увидеть в больном брате святой лик Христа. Ведь сам Христос в образе больного человека приходит к нам», – отметил в своей проповеди пастор лютеранской общины г. Гродно Владимир Татарников. Во Всемирный день больного 11 февраля пастор Татарников принял участие в экуменической молитве в Гродненской областной клинической больнице.

На молитве присутствовали представители Римской Католической Церкви и Греко-Католической Церкви, представители евангельских Церквей, а также врачи городских больниц и многие больные. Ведь в этот день молитвы возносились именно за них.

Пастор Владимир Татарников пожелал также, чтобы время Великого поста стало временем внимательного отношения к людям. ■

*Владимир Татарников*



Участники ЭКУМЕНИЧЕСКОЙ МОЛИТВЫ В ГРОДНЕНСКОЙ ОБЛАСТНОЙ КЛИНИЧЕСКОЙ БОЛЬНИЦЕ

# Апостол Павел – великий и скромный интеллектual

МАНФРЕД БРОКМАНН

**Владивосток.** Нелли Седова – прихожанка общины св. Павла, преподает математику и мечтает изучать теологию. Ее стараниями в общине и церкви св. Павла ежегодно готовится праздник в День обращения апостола Павла. Однажды она подготовила небольшой спектакль. В этот раз Нелли сделала выставку.

Праздничный вечер привлек внимание прихожан к образу Павла. Обе автобиографии Павла в Послании Филиппийцам 3,4-14 и Галатам 1,13-24 помогли понять, каким решительным и полным было обращение Павла. Три года после обращения он проверял себя в Аравии. Впечатляет также скромность этого великого интеллектuala: «Говорю так уже не потому, чтобы я уже достиг» (Фил. 3,12).

Но в первую очередь обращает на себя внимание глубокая

серьезность и самоотдача этого ревнителя по Боге. Павел как человек ищущий и затем целиком отдающий себя – «вдохновленный» человек – нам, возможно, даже ближе Иисуса, Который так

близок Господу, потому что Он – от Господа.

Мы мечтаем о том, чтобы в церкви св. Павла алтарную часть украшали изображения апостола Павла и Иисуса Христа. ■



НЕЛЛИ СЕДОВА ПРЕДСТАВЛЯЕТ ПОДГОТОВЛЕННУЮ ЕЮ ВЫСТАВКУ

## Читать не по Брайлю

**ОДЕССА.** Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины (НЕЛЦУ) в феврале передала в дар одесской школе-интернату № 93 для слабовидящих детей аппарат «Синаптофор-1». Этот дорогостоящий аппарат для коррекции нарушения зрения удалось приобрести благодаря средствам, собранным на благотворительной рождественской ярмарке, которая, уже в третий раз, прошла в декабре минувшего года в кирхе св. Павла г. Одессы.

По словам пастора церкви и заместителя епископа НЕЛЦУ Андрея Гамбурга, доход, полученный в ходе проведения ярмарки, составил 80 тысяч украинских гривен (эта сумма примерно равна 7,5 тысячам евро). 30 тысяч гривен пошли на приобретение аппарата для школы. Другая значительная часть суммы – также на благотворительные цели: помощь еще одной одесской школе-интернату и ребенку, нуждающемуся в дорогостоящей операции.

В специальной общеобразовательной школе № 93 занимаются как дошкольники, так и дети школьного возраста. Заместитель директора интерната Светлана Домогацкая выразила надежду, что с помощью аппарата воспитанники смогут научиться пользоваться плоским шрифтом, а не только шрифтом Брайля. ■

*По материалам сайта www.delku.com.ua*



АППАРАТ «СИНАПТОФОР-1»

## ОБЪЯВЛЕНИЯ

# Лагерь «Глория» приглашает!

**Международный христианский лагерь «Глория» приглашает принять участие в сменах своего 12-го сезона летом 2013 года на черноморском побережье:**

**14 – 21 июля – Молодежный фестиваль «GLORIAFEST».** Интересная библейская и развлекательная программа для подростков и молодежи в возрасте от 14 лет. Музыкальные коллективы и исполнители христианских песен различных жанров. Традиционные христианские вечеринки.

**22 – 31 июля – Детская смена** для участников в возрасте **от 8 до 13 лет.** Интересные знакомства со сверстниками из различных городов и сел. Библейская и развлекательная программы.

**1 – 8 августа – Семейная смена** для участников **всех возрастов.** Семейные темы для обсуждения готовят Мариола и Роман Фенгер из Польши. Особые вечерние программы и специальные предложения для детей и подростков.

Все смены будут проводиться на базе отдыха «Приморск», расположенной в селе Курортное (Белгород-Днестровский р-на Одесской обл.) в 100 км к югу от Одессы.



По условиям базы отдыха каждый участник вносит оплату в размере 185 гривен в сутки. Таким образом, стоимость за участие в фестивале составляет 1295 гривен за 7 дней (160 USD), в детской смене – 1665 гривен за 9 дней (205 USD) и в семейной смене – 1295 гривен за 7 дней (160 USD).

По условиям базы предоплата в размере 30% от стоимости путевки вносится за 1 месяц до начала лагеря. Таким образом, лагерь «Глория» принимает заявки на участие в сменах с условием 30%-ной предоплаты. (В случае неявки в лагерь без предупреждения предоплата не возвращается).

Формы для заявок высылаются по электронной почте. Заявки принимаются по адресу: [uc.activity@gmail.com](mailto:uc.activity@gmail.com)

Более подробную информацию вы можете найти на сайте [www.gloria.ukraine.org](http://www.gloria.ukraine.org)

## БИБЛИОТЕКА



**Б.М. МЕЦГЕР, Б.Д. ЭРМАН**  
**ТЕКСТОЛОГИЯ НОВОГО ЗАВЕТА**  
М: ББИ, 2013 – 405 с.  
ISBN 978-5-89647-270-4

Это второе, переработанное издание знаменитого труда известнейшего библеиста и богослова Брюса Мецгера, написанное в соавторстве с Бартом Эрманом. Книга освещает новейшие достижения в области новозаветной текстологии. В ней кратко описаны давно известные и заново открытые рукописи, даны теоретическое обоснование и практические примеры анализа разночтений в этих рукописях.



**Р. ШЕФЛЕР**  
**КРАТКАЯ ГРАММАТИКА МОЛИТВЫ**  
М: ББИ, 2013 – 152 с.  
ISBN 978-5-89647-268-1

Книга известного немецкого богослова Рихарда Шефлера посвящена языку молитвы. Как молитва из обычных слов становится посланием человека к Всемогущему Богу? Как язык превосходит сам себя, встречаясь с Абсолютным? На эти и многие другие вопросы о молитве дает ответ эта книга. Автор анализирует язык молитвы, его особенности, характерные для христианства, язык литургического наследия Церкви и многое другое.



**Г. НУВЕН**  
**ВНУТРЕННИЙ ГОЛОС ЛЮБВИ.**  
**ПУТЬ ОТ ОТЧАЯНИЯ К СВОБОДЕ**  
М: ББИ, 2012 – 94 с.  
ISBN 978-5-89647-283-4

Эта книга – «тайный дневник» Генри Нувена, выдающегося христианского писателя. Он вел его в самый трудный период своей жизни, когда утратил все прежние представления о самом себе, силу жить и работать и даже веру в Бога. Перед читателем не сборник «духовных советов», а до предела честно описанный опыт, дающий надежду на то, что выйти из темницы самого себя навстречу людям и Богу – трудно, но возможно.



**Х. НОЙДОРФЕР**  
**КОММЕНТАРИЙ К БИБЛИИ:**  
**ДЕЯНИЯ АПОСТОЛОВ В 2 ТОМАХ**  
СПб: Свет на востоке, 2005 – 304 с.  
ISBN 5-93829-038-4

Данный комментарий к книге Деяний является, пожалуй, самым доступным из конфессиональных лютеранских комментариев. Серия этих комментариев широко известна в Германии как комментарии «Зеленой серии». Это необходимая книга для всех, кто стремится понимать книгу Деяний Апостольских так, как ее понимают лютеранские Церкви не только в Германии, но и по всему миру.

**Адрес книжного служения «СЛОВО»:**  
191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9  
Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00  
e-mail: [slovo@peterlink.ru](mailto:slovo@peterlink.ru) • [www.slovo.net.ru](http://www.slovo.net.ru)  
Рубрику ведет продавец отдела «Книга почтой» Андрей Кузин

ИЗРЕЧЕНИЕ НА АПРЕЛЬ 2013 ГОДА

*Госему, как вы приняли Христа  
Иисуса Господа, так и ходите  
в Нем, будучи укоренены  
и утверждены в Нем и укреплены  
в вере, как вы научены, преуспевая  
в ней с благодарением.*

(Кол. 2,6-7)

# СЛОВО

МАГАЗИН  
ХРИСТИАНСКОЙ  
ЛИТЕРАТУРЫ



Более 15 000 наименований книг по всем аспектам христианства.

Большой ассортимент аудио- и видеопродуцции, сувениров.

К вашим услугам: интернет-магазин и отдел «книга-почтой»

191186, Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, 9  
тел.: (812) 571 20 75, факс: (812) 312 52 00  
e-mail: [slovo@peterlink.ru](mailto:slovo@peterlink.ru) [www.slovo.net.ru](http://www.slovo.net.ru)

Режим работы: ежедневно с 11 до 20

РЕЦЕПТ

# Лимонные голубки

*Предлагаем вашему вниманию рецепт итальянской пасхальной кухни. В Италии голубь является символом Пасхи.*

**Ингредиенты:**

500 г муки, 125 г сливочного масла, 125 мл молока, 5 яиц, 1 пакетик сухих дрожжей, 1 пакетик ванилина, 1 лимон, сахарная крошка для украшения, соль

**Приготовление:**

Развести дрожжи в миске с ложкой сахара и чашкой теплой воды. В большую миску всыпать просеянную муку и добавить тертую лимонную цедру.

Всыпать в блендер сахар, размягченное масло, сделать пышную однородную массу. Затем добавить постепенно пять желтков, молоко и растворенные дрожжи.

Полученную массу добавить в муку и хорошенько вымесить. Тесто разделить на 8 колобков, выложить их в 8 формочек в виде голубок, предварительно смазанных маслом и посыпанных мукой.

Слегка взбить 1 белок, смазать голубок кисточкой и посыпать сахарной крошкой. Выпекать 30 минут при 180 С.

*Приятного аппетита!*

**EVANGELISCHE JUGEND Emden-Leer** | **КООРДИНАЦИОННЫЙ ЦЕНТР по детскому и молодежному служению Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока**

**ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!**

ОТ ВСЕГО СЕРДЦА ПРИГЛАШАЕМ ВАС НА СЕМИНАР ПО ДЕТСКОЙ РАБОТЕ

**7-12 МАЯ 2013**

- ОСНОВНОЙ РЕФЕРЕНТ – МИХАЭЛЬ ФОРТ (ЦЕРКОВНЫЙ ОУСТАВ ЛЕЕР, ОСТФРИСЛАНД)
- ПРИ СЕБЕ ИМЕТЬ БИБЛИЮ
- ОПЛАТА ЗА УЧАСТИЕ – 1000 РУБ.\*
- ОПЛАТА ПРОЕЗДА БУДЕТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ В ОМСКЕ (ПЛАЦКАРТ)

ТЕМЫ: 1. ДЕТСКОЕ БОГОСЛУЖЕНИЕ  
2. РАБОТА С ИНКЛУЗИВНЫМИ  
3. КОНТРИНАЦИОННЫЕ ЗАДАНИЯ

Забла на участие в семинаре (до 13 апреля):

ФИО \_\_\_\_\_  
Дата рождения \_\_\_\_\_  
Адрес, телефон \_\_\_\_\_  
Прислать \_\_\_\_\_  
Прислать/Оплатить \_\_\_\_\_

АДРЕС ОМСК, ШХ. РОЖДЕСТВЕНСКОГО 2/1

До встречи в Омске с молитвами за вас, Зинаидов Зинаидовна, 8-713-811-11-11

\* ПО ТОЛЕМО ОМСКА

ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

**Евангелическо-Лютеранская Церковь России (ЕЛЦ) –**  
[www.elkras.ru](http://www.elkras.ru)



Теологическая семинария ЕЛЦ – [www.novosaratovka.org](http://www.novosaratovka.org)

Проект «Небесайт» (детский сайт) – [www.nebesite.ru](http://www.nebesite.ru)

**Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока –**  
[www.elkusfo.ru](http://www.elkusfo.ru)

**Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии –**  
[www.elkg.ge](http://www.elkg.ge)

**Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины –**  
[www.delku.com.ua](http://www.delku.com.ua)

**Международный христианский лагерь «Глория» –**  
[www.gloria-ukraine.org](http://www.gloria-ukraine.org)

**Калининградское пробство –**  
[www.propstei-kaliningrad.info](http://www.propstei-kaliningrad.info)

**Пробство Дальнего Востока –**  
[www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com)

**Астрахань.** Евангелическо-лютеранская община – [lutheran-ast.hut1.ru](http://lutheran-ast.hut1.ru)

**пос. Верхний Еруслан (Гнадентау).** Евангелическо-лютеранская община – [www.gnadentau.ru](http://www.gnadentau.ru)

**Гродно.** Евангелическо-лютеранская община – [www.luther.by](http://www.luther.by)

**Днепропетровск.** Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.delkudnepr.jux.com](http://www.delkudnepr.jux.com)

**Екатеринбург.** Евангелическо-лютеранская община – [www.luthkirche-jekaterinburg.ru](http://www.luthkirche-jekaterinburg.ru)

**Киев.** Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.katharina.kiev.ua](http://www.katharina.kiev.ua)

**Москва.** Кафедральный Собор свв. Петра и Павла – [www.lutherancathedral.ru](http://www.lutherancathedral.ru)

**Николаев.** Евангелическо-лютеранская община Христа Спасителя – [www.elcnik.at.ua](http://www.elcnik.at.ua)

**Одесса.** Евангелическо-лютеранская община св. Павла – [www.kircha.od.ua](http://www.kircha.od.ua)

**Пермь.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.roelo-perm.narod.ru](http://www.roelo-perm.narod.ru)

**Самара.** Евангелическо-лютеранская община св. Георга – [www.elksam.clan.su](http://www.elksam.clan.su)

**Санкт-Петербург.** Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – [www.petrkirche.ru](http://www.petrkirche.ru)

**Санкт-Петербург.** Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.st-katharina-orgel.ru](http://www.st-katharina-orgel.ru)

**Саратов.** Евангелическо-лютеранская община – [www.gemeinde-saratow.narod.ru](http://www.gemeinde-saratow.narod.ru)

**Сухум.** Евангелическо-лютеранская община св. Иоанна – [www.st-johannes-ab.narod.ru](http://www.st-johannes-ab.narod.ru)

**Томск.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.elo.tomsk.ru](http://www.elo.tomsk.ru)

**Ульяновск.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.ul-stmaria.narod.ru](http://www.ul-stmaria.narod.ru)

**Уфа.** Евангелическо-лютеранская община – [www.kirchufa.ru](http://www.kirchufa.ru)

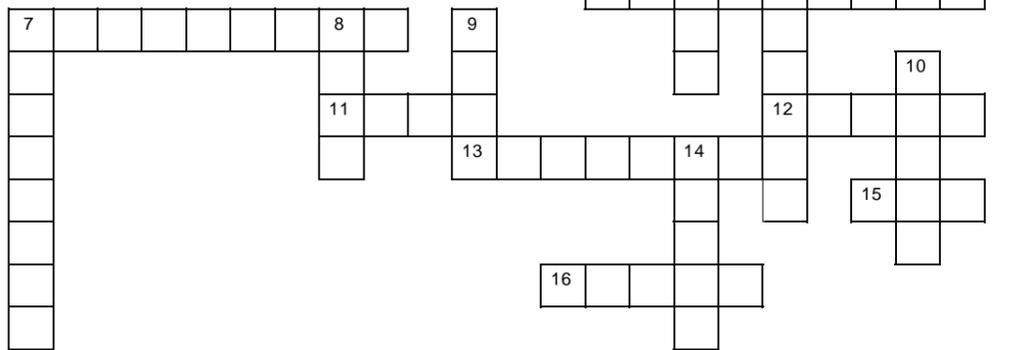
**Челябинск.** Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – [www.lutherchel.ru](http://www.lutherchel.ru)

КРОССВОРД

# Праздник Воскресения

*Тема кроссворда в этом номере – праздник Пасхи: его корни, истоки и традиции.*

**По ГОРИЗОНТАЛИ:** 4. Богиня весны и утренней зари в германской мифологии, от имени которой в некоторых современных германских языках происходит название праздника Пасхи. 5. Название праздничного цикла последней недели перед Великим постом на Руси. 7. Итальянский композитор XVIII века, автор самой известной из кантат, написанных на текст духовного гимна "Stabat mater". 11. Самый известный, интернациональный, символ праздника Пасхи. 12. Какая птица стала символом отрешившегося от Иисуса Петра? 13. Какое Таинство совершалось в ранней Церкви в Пасхальную ночь? Эта традиция сегодня возобновилась во многих лютеранских общинах. 15. Название города, из которого бежал апостол Пётр, но, согласно известной легенде, встретив воскресшего Христа на дороге, повернул назад и принял мученическую смерть. 16. Название пасхальной трапезы в иудейской традиции, являющейся прообразом Таинства Причастия.



**По ВЕРТИКАЛИ:** 1. В каком месяце иудейского календаря произошли события Страстной недели? 2. Растение, в славянских странах заменившее пальму на празднике входа Господня в Иерусалим. 3. Название иудейской Пасхи. 6. Название страны, освобождению из рабства в которой посвящен праздник Пасхи в иудейской традиции. 7. Жанр музыкального произведения на евангельский текст о страстях Христовых. 8. Животное, ставшее благодаря своей плодовитости и весенней активности символом Пасхи во множестве стран. 9. Русский поэт, автор стихотворения, где есть такие строки: «Мальчики да девочки/

Свечечки да вербочки/Понесли домой./Огонечки теплятся./Прохожие крестятся,/И пахнет весной». 10. Непременный атрибут русского пасхального стола – один из древнейших символов Воскресения Христа. 14. Город – место проведения Вселенского собора в IV веке, на котором была установлена единая дата празднования Пасхи.

**Ответы на кроссворд, опубликованный в прошлом номере:**

**По горизонтали:** 7. Ампер. 8. Экзюперы. 10. Шагал. 13. Монако. 14. Шанель. 15. Орсе. 18. Паскаль. 22. Корсика. 24. Квзимодо. 28. Эльзас. 30. Авиньон. 31. Галлия.

**По вертикали:** 1. Ла-Манш. 2. Монблан. 3. Трюфель. 4. Гугенот. 5. Брель. 8. Эйфель. 9. Импрессионизм. 11. Голль. 12. Каштан. 16. Далила. 17. Жискар. 19. Сорбонна. 20. Бастилия. 21. Роже. 22. Коньяк. 23. Одеколон. 25. Шампань. 26. Альпы. 27. Лион. 29. Сыр.



# «Я был странником»: ВДМ странствует по Церкви



«Я был странником, и вы приняли Меня», – эти слова из Евангелия были девизом на сотнях богослужений в первый день весны. Объединяя Церкви во множестве стран мира, Всемирный день молитвы (ВДМ) объединяет и Церкви Союза ЕЛЦ. 1 марта молитва о Франции проводилась во многих общинах России, Украины, Грузии, Казахстана.

В Киеве богослужение ВДМ праздновали уже в 20-ый раз! На один год от Киева «отстает» Петербург. А в Ярославле ВДМ прошел впервые. В Москве эта традиция тоже «прижилась» совсем недавно, но, тем не менее, вызывает энтузиазм у ее участников. В ряде общин подготовкой ВДМ занимается экуменическая группа женщин, в которую помимо лютеран могут входить представители православной, католической, методистской и других Церквей. В отдельных местах в проведении праздника принимают активное участие и мужчины. В общинах Ульяновска, Казани и Саратова по инициативе организаторов на богослужении ВДМ в этом году была поднята довольно острая тема сохранения христианской семьи в ее традиционном понимании.

Подготовкой материалов ВДМ на русском языке занимается координатор женской работы ЕЛЦ Европейской части России пастор Елена Бондаренко. Рассылка брошюры с порядком богослужения по традиции производится из Петербурга вместе с рождественским номером журнала «Der Bote/Vestnik». Но уже в этом году нововведением было то, что брошюра ВДМ в цифровом формате была выложена на официальных сайтах ЕЛЦ России и Кафедрального собора Москвы. На московском сайте также можно было ознакомиться с аудиоматериалами для музыкального сопровождения богослужения.

Движению ВДМ уже более 100 лет. Следующий Всемирный день молитвы будет проводиться 7 марта 2014 года. Порядок богослужения для него готовят христианки Египта.

Елена Дякина

1,2 ВДМ в Омске проводился в стиле французского кафе. 3 Музыка Франции, аромат дымящегося кофе, доверительная атмосфера приятно удивляли приходивших на богослужение ВДМ в Ялте (Украина). 4,5 Все пришедшие на ВДМ в Волгограде получили анкеты с предложением поразмышлять над темой «Я был странником, и вы приняли Меня». Праздничный алтарь украсили два флага – Франции и России. 6,7 ВДМ в Одессе. 8,9 ВДМ в Великом Новгороде. 10 ВДМ в Петербурге. 11 ВДМ в Казани. 12 ВДМ в Ульяновске. 13 ВДМ в Ярославле прошел впервые. 14 ВДМ в Москве. 15 ВДМ в Луцке (Украина). 16,17 ВДМ в Бердянске (Украина). 18 ВДМ в Гродно (Белоруссия).